

Immigration Exam - Patient Information Sheet

What is the purpose of the Immigration Medical Examination?

The purpose of the medical examination is to identify applicants with inadmissible health-related conditions for the Department of State (DOS) and U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS). The health-related grounds for inadmissibility include persons who have a communicable disease of public health significance, who fail to present documentation of having received vaccination against vaccine-preventable diseases, who have or have had a physical or mental disorder with associated harmful behavior, or who are a drug abuser or an addict.

What does an Immigration Medical Examination entail?

The medical examination procedure consists of a physical examination, an evaluation (skin test/chest x-ray examination) for tuberculosis, and blood test for syphilis. The vaccination requirements include vaccines recommended by the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP).

What vaccines/boosters are required for immigrants and those applying for adjustment of status in the United States?

As part of the medical examination for immigration, all immigrants are required to have an assessment for the following vaccine-preventable diseases when age appropriate: mumps, measles, rubella, polio, tetanus and diphtheria toxoids, pertussis, *Haemophilus influenzae* type B, rotavirus, hepatitis A, hepatitis B, meningococcal disease, varicella, influenza, and *pneumococcal pneumonia*. Persons already in the United States applying for adjustment of status for permanent residency, including refugees, are also required to be assessed for these vaccine-preventable diseases.

Do all vaccine series have to be completed before vaccination requirements are fulfilled?

For vaccines requiring a series, only a single dose is required for immigration purposes. However, the Civil Surgeon should check the “insufficient time interval” box on the I-693 Form, and also advise the applicant to complete the series in the future.

What should I bring to the exam?

In preparation for the medical examination, you should gather the following:

- A list of what vaccinations you have already had.

- For anyone with mental retardation or learning disabilities, a report of their condition and any special educational or supervision requirements.
- If you've had a previous positive skin test for tuberculosis (TB) or positive quantiferon, a certificate from your doctor giving the circumstances of the positive test result, indicating any treatment prescribed and how long it lasted. If you have ever been diagnosed with TB, you must present a written certification, signed by your doctor, proving that you were adequately treated. The certificate must include dates and types of medications you took. If you have ever had an abnormal chest X-ray, borrow the last X-ray films taken and bring them to your medical exam. The actual films, not the typed reports, may be required.
- If you have had syphilis, a written certificate, signed by a doctor or public health official, proving that you were adequately treated. If you have ever had a positive VDRL or other blood test for syphilis, and were not treated, you must bring a written explanation signed by your doctor.
- If you have any history of harmful or violent behavior resulting in injury to people or animals, or harm to inanimate objects, information that will allow the doctor to determine whether the behavior was related to a psychiatric or medical problem, or to drug or alcohol use. Harmful behavior includes attempted suicide or self-harm, no matter how minor in nature.
- If you have been treated or hospitalized for psychiatric or mental illness, or alcohol or drug abuse, written certification including the diagnosis, length of treatment, and your prognosis.
- If you are being treated for a chronic medical condition or taking medication on a regular basis, be ready to explain your condition(s) and give the names of the medications. You might want to prepare a list.
- If you're adjusting status in the United States, a copy of Form I-693, Report of Medical Examination and Vaccination Record, with the top part filled in by you but not signed.

Імміграційне обстеження — інформаційний листок пацієнта

З якою метою проводиться імміграційне медичне обстеження?

Це медичне обстеження має за мету виявлення заявників із неприйнятними розладами здоров'я для потреб Державного департаменту (Department of State, DOS) і Служби громадянства та імміграції США (U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS). До осіб, які не можуть бути допущені на територію США через причини, пов'язані зі здоров'ям, належать особи, хворі на заразні хвороби, що становлять загрозу для громадського здоров'я, особи, які не надали документи на підтвердження своєї вакцинації від вакциноконтрольованих захворювань, особи, які мали чи мають фізичні або психічні розлади, що супроводжуються руйнівною поведінкою, або зловживають наркотичними речовинами.

Які процедури включає імміграційне медичне обстеження?

Процедура медичного обстеження включає медичний огляд, перевірку на туберкульоз (шкірну пробу / флюорографію органів грудної клітки) та аналіз крові на сифіліс. Вимоги щодо вакцинації стосуються вакцин, рекомендованих Консультативним комітетом з практики імунізації (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP).

Які вакцини / бустерні дози є обов'язковими для іммігрантів та осіб, що подають заяву на зміну статусу в США?

Під час медичного обстеження всі іммігранти мають пройти перевірку на такі вакциноконтрольовані захворювання (відповідно до віку): паротит, кір, краснуха, поліомієліт, правець і дифтерія (токсоїдні вакцини), кашлюк, *Haemophilus influenzae* (гемофільна інфекція) типу В, ротавірусна інфекція, гепатит А, гепатит В, менінгококова інфекція, вітряна віспа, грип і *пневмококова пневмонія*. Особи, які вже перебувають на території США і подають заяву для зміни статусу на статус постійного мешканця, зокрема біженці, також мають пройти перевірку на ці вакциноконтрольовані захворювання.

Чи треба зробити повну серію щеплень для виконання вимог щодо вакцинації?

Якщо вакцинація передбачає серію щеплень, для імміграційних цілей потрібно зробити лише першу дозу. Однак лікар імміграційної служби має поставити у формі I-693 позначку «insufficient time interval» (“недостатній інтервал часу”) і рекомендувати заявникові завершити серію щеплень у майбутньому.

Що мені слід взяти на обстеження?

До медичного обстеження слід підготувати такі документи:

- Список щеплень, які ви вже зробили.
- Для осіб із затримкою психічного розвитку або розладами навчання необхідно надати звіт про їхній стан і всі особливі вимоги до процесу навчання чи нагляду.
- Якщо ви в минулому мали позитивний результат шкірної проби на туберкульоз (tuberculosis, TB) або квантифероновий тест, потрібно надати довідку від вашого лікаря із зазначенням обставин позитивного результату тестування, призначеного лікування та його тривалості. Якщо у вас колись було діагностовано TB, необхідно надати письмову довідку з підписом вашого лікаря, яка підтверджує факт належного лікування захворювання. У довідці мають бути вказані дати лікування й ліки, які ви приймали.
Якщо у вас колись під час флюорографії було виявлено патологічний стан органів грудної клітки, принесіть на медичне обстеження свої останні флюорограми. Знадобитися можуть саме знімки, а не друковані звіти.
- Якщо ви колись хворіли на сифіліс, необхідно надати письмову довідку, яка підтверджує факт належного лікування захворювання та підписана лікарем або офіційним представником системи охорони здоров'я. Якщо у вас колись був позитивний результат тесту на кардіоліпінові антитіла (Venereal Disease Research Laboratory, VDRL) або іншого аналізу крові на сифіліс, але ви не проходили лікування, ви повинні надати письмове обґрунтування, підписане вашим лікарем.
- Якщо у вас траплялися випадки агресивної чи руйнівної поведінки, що призвела до завдання травм людям чи тваринам або шкоди неживим об'єктам, необхідно надати інформацію, яка допоможе лікарю визначити, чи була така поведінка спричинена психіатричними чи медичними проблемами або вживанням алкоголю чи наркотичних речовин. Руйнівною поведінкою вважаються, зокрема, спроби самогубства чи завдання шкоди собі, якими б незначними вони не були.
- Якщо ви проходили лікування чи були госпіталізовані через психіатричні захворювання чи розлади або зловживання алкоголем чи наркотичними речовинами, потрібно надати письмове підтвердження із зазначенням вашого діагнозу, тривалості лікування та прогнозу.
- Якщо ви проходили лікування у зв'язку з хронічним захворюванням або регулярно приймаєте ліки, будьте готові надати пояснення щодо свого захворювання (чи захворювань) і назви ліків. Варто підготувати список.
- Якщо ви змінюєте свій статус у США, необхідно надати примірник форми I-693 (Звіт про медичне обстеження та реєстрацію щеплень); заповніть верхню частину, але не підписуйте цю форму.

الفحص الخاص بالهجرة - صحيفة معلومات المريض

ما الغرض من الفحص الطبي الخاص بالهجرة؟

إن الغرض من الفحص الطبي هو تحديد المتقدمين الذين يعانون حالات صحية غير مقبولة لدى وزارة الخارجية (Department of State, DOS) وإدارة خدمات الهجرة والمواطنة بالولايات المتحدة (U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS). تشمل أسباب الرفض المتعلقة بالحالة الصحية الأشخاص المصابين بأمراض معدية تشكل خطرًا على الصحة العامة، أو الذين يعجزون عن تقديم وثائق تثبت تلقيهم لقاحات ضد الأمراض التي يمكن الوقاية منها باللقاحات، أو الذين يعانون حاليًا أو سبق وأن عانوا اضطرابات بدنية أو عقلية مصحوبة بسلوكيات مؤذية، أو متعاطي العقاقير، أو المدمنين.

علام ينطوي الفحص الطبي الخاص بالهجرة؟

يتكون إجراء الفحص الطبي من فحص بدني، وتقييم (اختبار الجلد/فحص تصويري للصدر بالأشعة السينية) للكشف عن الإصابة بداء السل، واختبار دم للكشف عن الإصابة بداء الزهري. تشمل متطلبات التلقيح اللقاحات التي أوصت بها اللجنة الاستشارية لممارسات التحصين (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP).

ما اللقاحات/الجرعات المعززة المطلوبة للمهاجرين والمتقدمين بطلبات لتعديل حالة هجرتهم في الولايات المتحدة؟

في إطار الفحص الطبي الخاص بالهجرة، يُطلب من جميع المهاجرين الخضوع لتقييم للكشف عن إصابتهم بالأمراض التي يمكن الوقاية منها باللقاحات التالية، في حال كانوا ضمن الفئة العمرية المناسبة لتلقي هذه اللقاحات: النكاف، والحصبة، والحصبة الألمانية، وشلل الأطفال، وذوفانات الكزاز والخناق، والسعال الديكي، والمستدمية النزلية من النوع ب، والفيروس العجلي، والتهاب الكبد الوبائي أ، والتهاب الكبد الوبائي ب، ومرض المكورات السحائية، والحماق، والإنفلونزا، والالتهاب الرئوي بالمكورات الرئوية. وبالنسبة للأشخاص الموجودين بالفعل داخل الولايات المتحدة الذين يتقدمون بطلب لتعديل حالة هجرتهم إلى الإقامة الدائمة، بما في ذلك اللاجئين، هم مطالبون أيضًا بالخضوع لتقييم للكشف عن إصابتهم بهذه الأمراض التي يمكن الوقاية منها باللقاحات.

هل يجب استكمال تلقي سلسلة اللقاحات بالكامل قبل استيفاء متطلبات التلقيح؟

بالنسبة للقاحات المكونة من سلسلة، لا يُشترط سوى تلقي جرعة واحدة لأغراض الهجرة. ومع ذلك، ينبغي للجراح المدني وضع علامة على مربع "insufficient time interval" (الفاصل الزمني غير كافٍ) في نموذج I-693، ويُصح مقدم الطلب أيضًا باستكمال سلسلة اللقاحات في المستقبل.

ماذا ينبغي أن أحضر معي إلى الفحص؟

ينبغي لك جمع ما يلي استعدادًا للفحص الطبي:

- قائمة باللقاحات التي تلقيتها بالفعل.
- في حالة من يعاني تأخرًا عقليًا أو إعاقات تعلم، يلزم إحضار تقرير عن حالته وأي متطلبات تخص الإشراف أو التعليم الخاص.
- إذا سبق وأن تلقيت نتيجة إيجابية لاختبار جلدي للكشف عن داء السل (Tuberculosis, TB) أو اختبار الكوانتيفيرون (quantiferon)، ويلزم إحضار شهادة من طبيبك توضح ظروف نتيجة الاختبار الإيجابية، مع الإشارة إلى أي علاج موصوف طبيًا ومدة الاستمرار عليه. إذا سبق وأن شُخصت إصابتك بالسل، يجب عليك تقديم شهادة مكتوبة موقعة من طبيبك تثبت أنك عولجت بشكلٍ وافٍ. ويجب أن تتضمن الشهادة تواريخ وأنواع الأدوية التي تناولتها. إذا سبق وأن خضعت لتصوير الصدر بالأشعة السينية وكانت نتيجته غير طبيعية، فاستعر أفلام تصوير الأشعة السينية الأخيرة التي تم التقاطها وأحضرها معك إلى الفحص الطبي. قد يلزم إحضار أفلام التصوير الفعلية، وليست التقارير المكتوبة.
- إذا سبق وأن أصبت بداء الزهري، يلزم إحضار شهادة مكتوبة موقعة من طبيب أو مسؤول الصحة العامة تثبت أنك عولجت بشكلٍ وافٍ. إذا سبق وأن تلقيت نتيجة إيجابية لاختبار مختبر أبحاث الأمراض المنقولة جنسيًا (Venereal disease research laboratory, VDRL) أو لغيره من اختبارات الدم للكشف عن الإصابة بداء الزهري، ولم تخضع للعلاج، يجب عليك أن تحضر تفسيرًا كتابيًا موقعًا من طبيبك.
- إذا كان لديك أي تاريخ من السلوكيات المؤذية أو العنيفة قد نتج عنها إصابة أشخاص أو حيوانات، أو إلحاق الضرر بأشياء جامدة، يلزم تقديم المعلومات التي ستسمح للطبيب بتحديد ما إذا كانت تلك السلوكيات مرتبطة بمشكلة نفسية أو طبية، أو بتعاطي العقاقير أو الكحوليات أم لا. وتشمل السلوكيات المؤذية محاولة الانتحار أو إيذاء النفس، مهما كانت طبيعتها بسيطة.
- إذا تم علاجك أو احتجازك بالمستشفى بسبب مرض نفسي أو عقلي، أو تعاطي الكحوليات أو العقاقير، يلزم إحضار شهادة مكتوبة تتضمن التشخيص ومدة العلاج ومسار حالتك.
- إذا كنت تتلقى علاجًا لحالة طبية مزمنة أو تتناول دواءً بشكل منتظم، فكن مستعدًا لشرح حالتك (حالاتك) وذكر أسماء الأدوية. وربما تحتاج إلى إعداد قائمة.
- إذا كنت تقوم بتعديل حالة الهجرة في الولايات المتحدة، يلزم إحضار نسخة من النموذج I-693 وتقرير الفحص الطبي، وسجل التلقيح، مع ملء الجزء العلوي بنفسك ولكن دون التوقيع عليه.

معاینه مهاجرت - برگه معلومات مریض

هدف از معاینه طبی مهاجرت چیست؟

هدف از معاینه طبی شناسایی متقاضیانی است که دارای شرایط غیرقابل قبول مرتبط با سلامت برای وزارت امور خارجه (Department of State, DOS) و خدمات تابعیت و مهاجرت ایالات متحده (U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS) هستند. دلایل مربوط به صحت برای عدم پذیرش شامل افرادی است که دارای یک مرض ساری حایز اهمیت صحت عامه هستند، کسانی که اسناد مبنی بر دریافت واکسیناسیون علیه امراض قابل پیشگیری با واکسین ارائه نکرده‌اند، دارای اختلالات جسمی یا روانی همراه با رفتار مضر هستند یا داشته‌اند، یا که مصرف کننده مواد مخدر یا معتاد هستند.

معاینه طبی مهاجرت شامل کدام موارد می شود؟

روش معاینه طبی شامل معاینه فیزیکی، ارزیابی (آزمایش پوست / معاینه ایکسری قفسه سینه) برای توبرکلوز و آزمایش خون برای سیفلیس است. نیازمندی های واکسیناسیون شامل واکسین های توصیه شده توسط کمیته مشورتی اقدامات واکسیناسیون (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP) است.

چه واکسین‌ها/دوزهای بوستر برای مهاجران و کسانی که برای تغییر وضعیت در ایالات متحده درخواست می کنند مورد نیاز است؟

به عنوان بخشی از معاینه طبی برای مهاجرت، همه مهاجران مکلف به ارزیابی امراض قابل پیشگیری با واکسین ذیل در زمان مناسب هستند: اوریون، سرخک، سرخجه، فلج اطفال، کزاز و سموم دیفتیری، سیاه سرفه، هموفیلوس /انفولانزا/ نوع B، روتاویروس، هپاتیت A، هپاتیت B، بیماری مننگوکوک، واریسلا، انفولانزا و پنومونیا پنوموکوکی افرادی که در حال حاضر در ایالات متحده برای تغییر وضعیت به اقامت دایمی درخواست می دهند، از جمله پناهندگان، نیز باید برای این امراض قابل پیشگیری با واکسین ارزیابی شوند.

آیا تمام سری های واکسین باید قبل از برآورده شدن نیازمندی های واکسیناسیون تکمیل شوند؟

برای واکسین هایی که به یک سری نیاز دارند، فقط یک دوز واحد برای اهداف مهاجرت مورد نیاز است. با این حال، Civil Surgeon باید باکس «فاصله زمانی ناکافی» را در فورم I-693 علامه کند و همچنین به متقاضی توصیه کند که این مجموعه را در آینده تکمیل نماید.

به معاینه چه چیزی بیاورم؟

- برای آماده شدن به معاینه طبی، باید موارد ذیل را جمع آوری کنید:
- لیستی از واکسین هایی که قبلاً انجام داده اید.
- برای هر کسی که دارای عقب ماندگی ذهنی یا ناتوانی های یادگیری است، گزارشی از وضعیت خود و هر گونه نیازمندی های آموزشی یا نظارتی خاص.

- اگر قبلاً آزمایش پوستی برای توبرکلوز (tuberculosis, TB) یا کوانتی فرون مثبت داده‌اید، تصدیق از داکتر تان که شرایط نتیجه آزمایش مثبت را نشان می‌دهد و هر نوع درمان تجویز شده و مدت زمان آن را نشان می‌دهد. اگر بیماری توبرکلوز در شما تشخیص شده باشد، باید یک تصدیق کتبی با امضای داکتر ارائه دهید که ثابت کند به اندازه کافی تداوی شده‌اید. تصدیق باید شامل تاریخ و انواع دواهای مصرفی شما باشد. اگر تا به حال یک عکس غیر نورمال از قفسه سینه داشته‌اید، آخرین فیلم‌های ایکس‌ری گرفته شده را بگیرید و آنها را برای معاینه طبی خود بیاورید. فلم‌های واقعی، نه گزارش‌های تایپ شده، ممکن است مورد نیاز باشند.
- اگر به سیفلیس مبتلا شده‌اید، تصدیق کتبی با امضای داکتر یا مسئول صحت عامه که ثابت می‌کند به اندازه کافی تحت تداوی قرار گرفته‌اید. اگر تاکنون VDRL یا آزمایش خون دیگری برای سیفلیس مثبت داشته‌اید و تحت تداوی قرار نگرفته‌اید، باید یک توضیح کتبی با امضای داکتر خود بیاورید.
- اگر سابقه‌ای از رفتار مضر یا خشونت آمیز دارید که منجر به آسیب به افراد یا حیوانات یا آسیب به اشیای بی‌جان شود، معلوماتی که به داکتر اجازه می‌دهد تشخیص دهد که آیا این رفتار مربوط به یک مشکل روانی یا طبی بوده است یا به مصرف مواد مخدر یا الکل ربط دارد. رفتار مضر شامل اقدام به خودکشی یا ضرر رساندن به خود، فرق نمی‌کند اگرچه کوچک هم باشد.
- اگر به دلیل مرض روانی یا عاطفی یا سوء مصرف الکل یا مواد مخدر تحت تداوی یا بستری شدن در شفاخانه بوده‌اید، تصدیق کتبی شامل تشخیص، طول تداوی و پیش‌آگهی شما.
- اگر برای یک تکلیف صحتی مزمن تحت تداوی هستید یا به طور منظم دوا مصرف می‌کنید، آماده باشید که شرایط خود را توضیح دهید و نام دواها را ذکر کنید. ممکن است بخواهید یک لیست تهیه کنید.
- اگر در حال تنظیم وضعیت در ایالات متحده هستید، یک کاپی از فرم 693-1، گزارش معاینه طبی و دوسیه واکسیناسیون، با قسمت بالایی که توسط شما پر شده اما امضا نشده است.

Examen de inmigración - Hoja de información para el paciente

¿Qué propósito tiene el examen médico de inmigración?

El propósito del examen médico es identificar a los solicitantes con condiciones médicas inadmisibles para el Departamento de Estado (DOS) y los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS). Las bases de inadmisibilidad relacionadas con la salud incluyen a personas que tienen una enfermedad transmisible de importancia para la salud pública, que no presentan documentación que confirme que recibieron las vacunas contra enfermedades prevenibles mediante vacunación, que tienen o han tenido un trastorno físico o mental con un comportamiento nocivo asociado, o que son abusadores de drogas o adictos.

¿Qué implica un examen médico de inmigración?

El procedimiento de un examen médico consiste en un examen físico, una evaluación de tuberculosis (prueba de la piel/examen de radiografías de tórax) y un análisis de sangre para detectar sífilis. Los requisitos de vacunación incluyen las vacunas recomendadas por el Comité Asesor sobre Prácticas de Vacunación (ACIP).

¿Qué vacunas/refuerzos se necesitan para los inmigrantes y los que están solicitando la modificación de estatus en los Estados Unidos?

Como parte del examen médico para inmigración, es necesario que todos los inmigrantes se hagan una evaluación de las siguientes enfermedades prevenibles con vacunas cuando sea apropiado para su edad: paperas, sarampión, rubeola, poliomielitis, toxoides tetánico y diftérico, tos ferina, *Haemophilus influenzae* tipo B, rotavirus, hepatitis A, hepatitis B, enfermedad del meningococo, varicela, influenza y *neumonía neumocócica*. A las personas que ya están en los Estados Unidos y piden una modificación de estatus para la residencia permanente, incluyendo los refugiados, también es necesario evaluarlas por estas enfermedades prevenibles con vacunas.

¿Deben completarse todas las series de vacunas antes de que se cumplan los requisitos de vacunación?

Para las vacunas en que se necesita una serie, solo es necesario una sola dosis para fines de inmigración. Sin embargo, el Médico Civil debe marcar la casilla “intervalo de tiempo insuficiente” en el Formulario I-693 y también recomendar al solicitante que complete la serie en el futuro.

¿Qué debo llevar al examen?

Para prepararse para el examen médico, debe reunir lo siguiente:

- Una lista de las vacunas que ya ha recibido.
- Para cualquier persona con retraso mental o problemas de aprendizaje, un informe de su condición y cualquier requisito especial de educación o supervisión.
- Si ha dado positivo anteriormente en una prueba de piel para tuberculosis (TB) o en la prueba Quantiferon, un certificado de su médico que indique las circunstancias del resultado positivo de la prueba, indicando el tratamiento recetado y la duración. Si alguna vez le han diagnosticado TB, deberá presentar una certificación por escrito, firmada por su médico, que pruebe que recibió el tratamiento adecuado. El certificado debe incluir las fechas y los tipos de medicamentos que tomó. Si alguna vez ha tenido una radiografía de tórax anormal, debe pedir prestadas las últimas radiografías y llevarlas a su examen médico. Es posible que se necesiten las radiografías originales, no los reportes por escrito.
- Si ha tenido sífilis, un certificado por escrito firmado por un médico o funcionario de salud pública que pruebe que recibió el tratamiento adecuado. Si alguna vez ha tenido un resultado positivo en la prueba de VDRL o en otro análisis de sangre para sífilis y no recibió tratamiento, debe traer una explicación por escrito firmada por su médico.
- Si tiene alguna historia de comportamiento dañino o violento que haya tenido como consecuencia lesiones a personas o animales, o daño a objetos inanimados, información que le permitirá al médico determinar si el comportamiento estuvo relacionado con un problema médico o psiquiátrico, o por consumo de drogas o alcohol. El comportamiento dañino incluye intento de suicidio o lesionarse a uno mismo, por leves que sean las lesiones.
- Si ha recibido tratamiento o ha estado hospitalizado por una enfermedad mental o psiquiátrica, o por abuso de alcohol o drogas, una certificación por escrito incluyendo el diagnóstico, la duración del tratamiento y el pronóstico.
- Si está recibiendo tratamiento por una condición médica crónica o tomando medicamentos de manera habitual, estar preparado para explicar sus condiciones y para dar los nombres de los medicamentos. Es aconsejable preparar una lista.
- Si está modificando su estatus en los Estados Unidos, una copia del Formulario I-693, el Informe de examen médico de inmigración y registro de vacunación con la parte de arriba completada por usted, pero sin firmar.

Visite médicale des candidats à l'immigration - Fiche d'information du (de la) patient(e)

Quel est le but de la visite médicale pour les candidats à l'immigration ?

La visite médicale a pour but d'identifier les candidats qui ont des maladies interdites par le Département d'État (Department of State, DOS) et les Services de la citoyenneté et de l'immigration des États-Unis (U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS). Les interdictions pour motif de santé concernent les personnes atteintes d'une maladie transmissible menaçant la santé publique, qui ne présentent pas des justificatifs de vaccination contre des maladies évitables par la vaccination, qui ont ou ont eu des troubles physiques ou mentaux associés à un comportement dommageable ou qui sont consommateurs de drogues ou toxicomanes.

En quoi consiste la visite médicale des candidats à l'immigration ?

La visite médicale comprend un examen physique, une évaluation pour la tuberculose (test cutané/radiographies des poumons) et un test de dépistage sanguin pour la syphilis. Les vaccins obligatoires sont ceux qui sont recommandés par le Comité consultatif sur la vaccination (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP).

Quels sont les vaccins/rappels obligatoires pour les immigrants et les personnes demandant un ajustement de statut aux États-Unis ?

Dans le cadre de la visite médicale des candidats à l'immigration, tous les immigrants doivent obligatoirement subir une évaluation pour les maladies suivantes, évitables par la vaccination : oreillons, rougeole, rubéole, anatoxines tétanique et diphtérique, coqueluche, *Haemophilus influenzae* de type B, rotavirus, hépatite A, hépatite B, infections à méningocoques, varicelle, grippe et *pneumonie à pneumocoque*. Les personnes qui se trouvent déjà aux États-Unis et qui demandent un ajustement de statut pour obtenir la résidence permanente, y compris les réfugiés, doivent également subir l'évaluation pour ces maladies évitables par la vaccination.

Est-ce que toutes les séries de vaccins doivent-elles être administrées complètement pour remplir les critères de vaccination ?

Pour une vaccination nécessitant l'administration d'une série de vaccins, seule la première dose est obligatoire pour remplir les critères d'immigration. Toutefois, le chirurgien civil devra cocher la case « intervalle de temps insuffisant » du formulaire I-693 et également informer le (la) candidat(e) qu'il (elle) devra terminer la série.

De quels documents dois-je me munir pour la visite médicale ?

Pour la visite médicale, vous devrez préparer les documents suivants :

- Une liste des vaccins qui vous ont déjà été administrés.
- Pour toute personne présentant un retard mental ou des difficultés d'apprentissage, un rapport sur leur état et de tous leurs besoins en termes d'éducation spécialisée ou de supervision.
- Si vous avez eu une réaction positive au test de dépistage de la tuberculose (tuberculosis, TB) ou un résultat positif au test Quantiferon, un certificat médical précisant les circonstances du résultat positif au test, le traitement éventuellement prescrit et sa durée. Si vous avez déjà reçu un diagnostic de tuberculose, vous devez obligatoirement présenter un certificat écrit, signé par votre médecin, confirmant que vous avez été correctement traité(e). Ce certificat doit préciser les dates et les types de médicaments qui vous ont été administrés. Si vous avez déjà eu une radiographie des poumons anormale, demandez en prêt les derniers clichés réalisés et apportez-les à votre visite médicale. Il vous sera éventuellement demandé de vous munir des clichés originaux et pas seulement des rapports de radiographie.
- Si vous avez eu la syphilis, un certificat écrit, signé par un médecin ou un agent officiel de la santé publique, confirmant que vous avez été correctement traité(e). Si vous avez déjà eu un résultat positif au test Venereal Disease Reference Laboratory (VDRL) ou à une autre analyse de sang pour la syphilis, et que vous n'avez pas été traité(e), vous devez obligatoirement présenter une explication écrite, signée par votre médecin.
- Si vous avez des antécédents de comportements dommageables ou violents causant des préjudices corporels à des personnes ou des animaux, ou des dommages matériels, des informations qui permettront au médecin de déterminer si ces comportements étaient liés à un problème psychiatrique ou médical, à la consommation de drogues ou d'alcool. Les comportements dommageables sont notamment les tentatives de suicide ou auto-dommageables, de nature aussi mineure soient-ils.
- Si vous avez été traité(e) ou hospitalisé(e) pour une maladie psychiatrique ou mentale, la consommation abusive d'alcool ou de drogues, un certificat écrit précisant le diagnostic, la durée du traitement et votre pronostic.
- Si vous êtes traité(e) pour un problème médical chronique ou si vous prenez régulièrement des médicaments, préparez-vous à expliquer votre (vos) problème(s) de santé et à préciser le nom de vos médicaments. Il est recommandé de dresser une liste au préalable.

- Si vous demandez un ajustement de statut aux États-Unis, une copie du formulaire I-693, Rapport de visite médicale et liste des vaccins, avec la première partie remplie par vos soins mais pas signée.

Ikizami Gikorera Abinjira mu Gihugu – Urupapuro rw’Amakuru y’Umurwayi

Ikizami cy’Ubuwuzi Gikorera Abinjira mu Gihugu kigamije iki?

Intego y’ikizami cy’ubuvuzi ni ukumenya abatanga ubusabe barwaye indwara zituma batemererwa bikozwe n’Ishami ry’Ububanyi n’Amahanga (DOS) na Serivisi Za Amerika zitanga Ubwenegihugu ndetse n’Izishinzwe Abinjira mu Gihugu (USCIS). Ibishingirwaho byerekeye ubuzima bituma umuntu atemererwa birimo abantu barwaye indwara yandura yagira ingaruka zikomeye ku buzima rusange, bananirwa kugaragaza ibyemezo by’uko bikingije indwara zirindwa zifite inkingo zizikingira, barwaye cyangwa bigeze kurwara indwara yo ku mubiri cyangwa mu mutwe ifitanye isano n’imyitwarire yangiza, cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge cyangwa se uwabaswe na byo.

Ikizami cy’Ubuwuzi Gikorera Abinjira mu Gihugu gikubiyemo iki?

Uburyo bukoreshwa mu kizami cy’ubuvuzi burimo ikizami cy’umubiri, isuzuma (ikizami cy’uruhu/kunyuzwa mu cyuma gisuzuma mu gatuza) hasuzumwa igituntu, n’ikizami cy’amaraso hasuzumwa mburugu. Inkingo zisabwa zirimo inkingo zisabwa na Komite Ngishwanama ku Mitangire y’Inkingo (ACIP).

Ni izihe nkingo/inkingo zishimangira za ngombwa ku binjira mu gihugu n’abari gutanga ubusabe bwo gutunganywa kwa sitati zabo muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika?

Nka kimwe mu bigize ikizami cy’ubuvuzi gikorera abinjira mu gihugu, abimukira bose basabwa kuba barasuzumwe indwara zikurikira zikingirwa n’inkingo mu gihe kijyanye n’imyaka: amashamba, iseru, amahumane, imbasa, tetanosi, agakwega, kokorishi, *Haemophilus influenzae* ubwoko B, impiswi, Epatite A, Epatite B, indwara ya meningekoke, ubushita, ibicurane, ndetse n’ *umusonga*. Abantu basanzwe bari muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika bari gutanga ubusabe bwo gutunganywa kwa sitati yabo kugira ngo bahabwe gutura burundu, harimo impunzi, na bo basabwa gusuzumwa izi ndwara zifite inkingo zizirinda.

Ni ngombwa gufata inkingo zose ukazirangiza mbere yuko uba wujuje ibisabwa mu kwikingiza?

Ku nkingo zisaba uruhererekane rwazo, urukingo rumwe ni rwo rusabwa gusa ku mpamvu zo kwinjira mu gihugu. Ariko, Umuganga wa Leta ushinze gusuzuma abinjira mu gihugu agomba kuvivura akazu k’ “intera y’igihe idahagije” kari ku ifishi ya I-693, no kugira inama uwatanze ubusabe yo kurangiza izindi nkingo atarafata mu gihe kiri imbere.

Ni iki nakwitwaza nje mu kizami?

Mu kwitegura ikizami cy'ubuvuzi, ugomba kwegeranya ibi bikurikira:

- Urutonde rw'inkingo wamaze guhabwa.
- Ku muntu wese ufite kudindira mu mitekerereze cyangwa ubumuga bumubuza gufata mu mutwe, raporo y'uburwayi bwe n'ibindi bikenewe mu burezi bwihariye cyangwa gukurikiranwa.
- Niba warigeze gukorerwa ikizami cy'uruhu ibisubizo bikagaragaza ko urwaye igituntu (TB) cyangwa wanduye igituntu vuba, icyemezo cya muganga wawe kigaragaza icyatumye haboneka ibisubizo bigaragaza ko wanduye, kigaragaza ubuvuzi ubwo ari bwo bwose wahawe n'igihe bwamaze. Niba warigeze upimwa bagasanga ufite igituntu, ugomba kugaragaza icyemezo cyanditse, kiriho umukono wa muganga wawe, cyemeza ko wavuwe neza. Icyemezo kigomba kuba kirimo amatariki n'ubwoko bw'imiti wafashe. Niba warigeze kugira ikizami cyo kunyuzwa mu cyuma utameze neza mu gatuza, zana amafoto ya X-ray aheruka gufatwa mu kizami cy'ubuvuzi wakorewe. Amafoto nyakuri, atari raporo zanditse, ashobora gusabwa.
- Niba warigeze kurwara mburugu, icyemezo cyanditse, kiriho umukono wa muganga cyangwa umukozi wo mu buzima rusange, cyemeza ko wavuwe neza. Niba warigeze ukorerwa ikizami kigaragaza ko ufite VDRL cyangwa ikindi kizami cy'amaraso cyangwa mburugu, kandi ukaba utarigeze uvurwa, ugomba kuzana igisobanuro cyanditse kiriho umukono wa muganga wakuvuye.
- Niba ufite amateka y'imyitwarire yangiza cyangwa y'ubugizi bwa nabi ituma abantu bakomereka cyangwa inyamaswa, cyangwa ukangiza ibintu bitagira ubuzima, amakuru azatuma muganga afata icyemezo niba iyo myitwarire yaratewe n'ikibazo cyo mu mutwe cyangwa cy'ubuvuzi, cyangwa yaratewe no gukoresha ibiyobyabwenge cyangwa inzoga. Imyitwarire yangiza irimo kugerageza kwiyahura cyangwa kwibabaza, hatitawe ku buryo byari bito mu miterere yabyo.
- Niba warigeze uvurwa cyangwa ugashyirwa mu bitaro kubera ibibazo byo mu mutwe cyangwa indwara, cyangwa kubera inzoga no gukoresha ibiyobyabwenge, ibyemezo byanditse harimo isuzuma, igihe ubuvuzi bwamaze, n'icyo muganga avuga ku ndwara yawe.
- Niba uri kuvurwa uburwayi bw'akarande cyangwa ufata imiti ku buryo buhoraho, ba witeguye gusobanura uburwayi bwawe kandi uvuge amazina y'imiti. Bishobora kuba ngombwa ko utegura urutonde.
- Niba uri gutunganyisha sitati muri Leta Zunze Ubumwe za Amerika, kopi y'ifishi I-693, Raporo y'ikizami cy'ubuvuzi n'urupapuro rugaragaza ko wikingije, aho igice cyo hejuru cyuzuzwa nawe ariko ntigishyirweho umukono.

आप्रवासन परीक्षण - बिमारी जानकारी पत्र

आप्रवासन चिकित्सा परीक्षणको उद्देश्य के हो ?

चिकित्सा परीक्षणको उद्देश्य राज्य विभाग (Department of State, DOS) र अमेरिकी नागरिकता तथा आप्रवासन सेवा (U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS) का लागि अस्वीकार्य स्वास्थ्यसँग सम्बन्धित स्थिति भएका आवेदकहरू पहिचान गर्नु हो । अस्वीकार्यका लागि स्वास्थ्यसँग सम्बन्धित आधारहरूमा जनस्वास्थ्य महत्त्वको सरुवा रोग भएको व्यक्तिहरू समावेश छन्, जो खोपले रोकथाम गर्न सकिने रोगहरू विरुद्ध खोप लगाएका कागजातहरू बुझाउन असफल छन्, जसलाई हानिकारक व्यवहारसँग सम्बन्धित शारीरिक वा मानसिक विकार छ वा भएको छ, वा जो लागूऔषध दुर्व्यसनी वा अम्मली हुन् ।

आप्रवासन चिकित्सा परीक्षणमा के/कस्ता कुराहरू समावेश छन् ?

चिकित्सा परीक्षण प्रक्रियामा शारीरिक परीक्षण, क्षयरोगका लागि मूल्याङ्कन (छालाको परीक्षण/छातीको एकसरे परीक्षण) र सिफिलिसको रगत परीक्षण समावेश हुन्छ । खोपका आवश्यकताहरूमा खोप अभ्यासहरूमा सल्लाहकार समिति (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP) ले सिफारिस गरेका खोपहरू समावेश छन् ।

आप्रवासीहरू तथा संयुक्त राज्य अमेरिकामा स्थिति समायोजनका लागि आवेदन दिने व्यक्तिहरूका लागि के- कस्ता खोपहरू/बूस्टरहरू आवश्यक हुन्छ ?

आप्रवासनका लागि चिकित्सा परीक्षणको भागको रूपमा, सबै आप्रवासीहरूलाई उपयुक्त उमेर हुँदा खोपबाट जोगिन सकिने निम्नलिखित रोगहरूको मूल्याङ्कन गर्न आवश्यक हुन्छ: गलगाँड, दादुरा, रुबेला, पोलियो, टिटानस र डिप्थेरिया टक्सोइड्स (भ्यागुते रोग), पर्ट्युसिस, हेमोफिलस इन्फ्लुएन्जा प्रकार बी, रोटाभाइरस, हेपाटाइटिस ए, हेपाटाइटिस बी, मेनिन्गोकोकल रोग, भेरिसेला, इन्फ्लुएन्जा र निमोकोकल निमोनिया । शरणार्थीहरू सहित संयुक्त राज्य अमेरिकामा पहिले देखि बसोबास गर्दै आएका व्यक्ति, जो स्थायी निवासी स्थिति समायोजन गर्नका लागि आवेदन दिँदै आईरहेका छन्, यी व्यक्तिहरूलाई पनि खोपबाट जोगिन सकिने यस्ता रोगहरूको मूल्याङ्कन गर्न आवश्यक छ ।

के खोपका आवश्यकताहरू पूरा हुनु अघिनै सबै खोप क्रमहरू पूरा गर्नुपर्छ ?

क्रम चाहिने खोपहरूका हकमा, आप्रवासनको उद्देश्यका लागि एक मात्रा डोज आवश्यक हुन्छ । यद्यपि, सिभिल शल्यचिकित्सकले 1-693 फाराममा “अपर्याप्त समय अन्तराल” बक्सको जाँच गर्नुपर्छ र आवेदकलाई भविष्यमा क्रम पूरा गर्ने सल्लाह पनि दिनु पर्छ ।

मैले परीक्षणमा के लिएर आउनुपर्छ ?

चिकित्सा परीक्षणको तयारीमा, तपाईंले निम्नलिखित कुराहरू जम्मा गर्नुपर्छ:

- तपाईंले पहिले नै के/कस्ता खोपहरू लगाइसक्नु भएको छ सो खोपहरूको सूची ।
- मानसिक अपाङ्गता वा सिकाइ अशक्तता भएका कुनै पनि व्यक्तिका लागि, उनीहरूको अवस्था र कुनै विशेष शैक्षिक वा पर्यवेक्षण आवश्यकताहरूको रिपोर्ट ।
- यदि तपाईंले क्षयरोग (tuberculosis, TB) वा पोजेटिभ क्वान्टिफेरोनको लागि यसअघि पोजेटिभ छालाको परीक्षण गर्नुभएको छ भने तपाईंको डाक्टरबाट पोजेटिभ परीक्षण परिणामको परिस्थितिहरू बताउने प्रमाणपत्र जसले कुनै पनि निर्धारित उपचार र सो उपचार कति लामो समयसम्म चल्यो भनेर देखाउँछ । यदि तपाईंलाई क्षयरोग भएको पत्ता लागेको छ भने, तपाईंको पर्याप्त उपचार भएको प्रमाणित गर्ने तपाईंको डाक्टरले हस्ताक्षर गरेको लिखित प्रमाणपत्रमा देखाउनुपर्छ । प्रमाणपत्रमा तपाईंले खानुभएको औषधिको मिति र प्रकारहरू समावेश हुनुपर्छ । यदि तपाईंले कहिल्यै असामान्य छातीको एकसरे गर्नुभएको छ भने सो अन्तिम एकसरे फिल्महरू लिनुहोस् र त्यसलाई आफ्नो चिकित्सक परीक्षणमा लिएर आउनुहोस् । टाइप गरिएका रिपोर्टहरू नभई वास्तविक फिलिमहरू आवश्यक हुन सक्छ ।
- तपाईंलाई सिफिलिस भएको छ भने डाक्टर वा जनस्वास्थ्य अधिकारीले हस्ताक्षर गरेको लिखित प्रमाणपत्र, जसले तपाईंलाई पर्याप्त उपचार गरिएको छ भनेर प्रमाणित गर्दछ । यदि तपाईंसँग सिफिलिसको पोजेटिभ VDRL वा अन्य रगतको परीक्षण भएको छ तर उपचार गरिएको छैन भने, तपाईंले आफ्नो डाक्टरले हस्ताक्षर गरेको लिखित स्पष्टीकरण ल्याउनुपर्छ ।
- यदि तपाईंसँग हानिकारक वा हिंसक व्यवहारको कुनै इतिहास छ जसको परिणामस्वरूप मानिस वा जनावरहरूलाई चोट लाग्छ वा निर्जीव वस्तुहरूलाई हानि पुर्याउँछ भने त्यसको जानकारी । सो जानकारीले डाक्टरलाई त्यस्तो व्यवहार कुनै मानसिक वा चिकित्सा समस्यासँग सम्बन्धित थियो वा लागूपदार्थ वा मादक पदार्थको प्रयोगसँग सम्बन्धित थियो भनेर निर्धारण गर्न मद्दत गर्दछ । हानिकारक व्यवहारमा प्राकृतिक रूपमा जतिसुकै सानो भएतापनि आत्महत्याको प्रयास वा आफैलाई हानि पुर्याउने प्रयास समावेश हुन्छ ।
- यदि तपाईंले मनोचिकित्सा वा मानसिक रोग वा मादक पदार्थ वा लागूपदार्थको दुर्व्यसनीको कारण उपचार गराउनुभएको छ वा अस्पतालमा भर्ना हुनुभएको छ भने निदान, उपचारको अवधि तथा तपाईंको पूर्वानुमान सहितको लिखित प्रमाणपत्र ।
- यदि तपाईंले कुनै पनि पुरानो चिकित्सा अवस्थाको लागि उपचार गराइरहनुभएको छ वा नियमित रूपमा औषधि खाइरहनुभएको छ भने तपाईंको अवस्था (हरू) बताउन र औषधिहरूको नाम दिन तयार रहनुहोस् । यसको लागि तपाईं एउटा सूची तयार पार्न सक्नुहुन्छ ।

- तपाईंले संयुक्त राज्य अमेरिकामा स्थिति समायोजन गर्दै हुनुहुन्छ भने तपाईंले भरेको तर हस्ताक्षर नगरेको शीर्ष भाग सहितको फाराम I-693 को एक प्रतिलिपि, चिकित्सा परीक्षण र खोप रेकर्डको रिपोर्ट ।

د کډوالی معاینه – د ناروغ د معلوماتو پاڼه

د کډوالی د طبي معاینې موخه څه ده؟

د طبي معاینې موخه د هغو متقاضیانو پیژندل دي چې داسې روغتیايي شرایط ولري چې د متحده ایالاتو د بهرنیو چارو وزارت (Department of State) او د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدمتونو (USCIS) ته د منلو نه دي. د روغتیا اړوند نه منلو وړ دلایلو کې هغه اشخاص شامل دي چې داسې ساري ناروغي ولري چې د عامې روغتیا لپاره اهمیت لري، هغه اشخاص چې د داسې ناروغيو پر وړاندې یې د واکسین ترلاسه کولو اسناد نه وي وړاندې کړي کوم چې د واکسین په وسیله د مخنیوي وړ دي، جسمي یا رواني اختلالات او زیان رسوونکی چلند لري یا نشه یي توکي کاروي او وروردي دي.

د کډوالی په طبي معاینه کې کوم موارد شامل دي؟

د طبي معاینې په پروسې کې فزیکي معاینه، د نري رنځ لپاره معاینه (د پوستکي معاینه/ د سینې اپکسري معاینه) او د سفلیسیا ایتشک لپاره د وینې معاینه شامله ده. د واکسینونو په اړینو اړتیاوو کې هغه واکسینونه شامل دي چې د واکسین کولو د اقداماتو د مشورتي کمیټې (ACIP) له لوري توصیه کېږي.

د کډوالو او هغو کسانو لپاره چې په متحده ایالاتو کې د وضعیت د سمون لپاره نوم لیکنه کوي کوم

واکسینونه/پیاوړي کوونکي په کار دي؟

د کډوالی لپاره د طبي معاینې د یوې برخې په توګه، ټول کډوال اړ دي چې په مناسب وخت کې د لاندې ناروغيو لپاره معاینه وکړي چې د واکسین په وسیله د مخنیوي وړ دي: اوربون، شری، روبیلا، پولیو، تیتانوس او ديفټري یا خناق مسمومیت، تور ټوخی، هېموفیلیوس والکې B ټول، روتاویروس، هېپاټېټ A، هېپاټېټ B، مننګوکوکل ناروغي، وریسلا، انفولانزا او سینه بغل یا نمونیا. هغه کسان چې دا مهال په متحده ایالاتو کې دایمي استوګنې ته د خپل وضعیت د بدلون غوښتنه کوي، په دوی کې کډوال هم شامل دي چې باید د دغو ناروغيو لپاره معاینه شي چې د واکسین په وسیله د مخنیوي وړ دي.

آیا مخکې له دې چې د واکسین ټولې اړتیاوې پوره شي، د واکسین ټولې لړۍ باید بشپړې شي؟

هغه واکسینونه چې یوې لړۍ ته اړتیا لري، د کډوالی لپاره یوازې یوه ډوز ته اړتیا ده. مګر Civil Surgeon باید «ناکافي زماني موده» په 693-1 فورم کې انتخاب کړي او متقاضی ته سپارښتنه وکړي چې دغه ټولګه په راتلونکي کې بشپړه کړي.

معاینې ته کوم شیان له خان سره راوړم؟

- طبي معاینې ته د چمتو کېدو لپاره باید لاندې موارد را ټول کړئ:
- د هغو واکسینونو لېسټ چې مخکې مو ترلاسه کړي دي.
- هر هغه شخص چې ذهني وروسته والی یا د زده کړې معلولیت لري، د هغوی د وضعیت یو راپور او هر راز تعلیمي یا نظارتي ځانګړي اړتیاوې.
- که مو د مخه د نري رنځ (TB) لپاره د پوستکي معاینه یا مثبت کوانټي فرون ورکړی وي، له خپل ډاکټر څخه تصدیق چې د از مېښټ د مثبتو پایلو شرایط څرګندوي او هر راز تجویز شوي درملنه او د هغې موده څرګندوي. که په تاسو کې د نري رنځ ناروغي تشخیص شوي وي، د ډاکټر له لاسلیک سره

يو ليکلی تصدیق وړاندي کړی چې ثابتې کړي په کافي اندازه مو درملنه شوې ده. پر تصدیق پايه بايد نېټه او د هغو درملو ډولونه ليکل شوي وي چې کارول شوي دي. که مو کوم وخت د سيني کومه غير نارمله اېکسري اخيست وي، د اخيستل شوي اېکسري وروستي فلم را واخلي او طبي معايني ته يې درسره راوړی. ليکل شوي راپورونه نه، اصلي فلمونه کېدای شي چې په کار شي.

- که په سفليسيا اتيشک اخته شوي ياست، د ډاکتر يا د عامې روغتيا د مسوول ليکلی تصدیق چې ثابتوي په کافي اندازه تر درملني لاندې نيول شوي ياست. که مو کله د سفليسيا اتيشک لپاره VDRL يا د وينې کومې بلې معايني پايله مثبتې راوتلي وي او درملنه مو نه وي شوې، بايد يو ليکلی وضاحت راوړي چې ستاسو د ډاکتر لاسليک پرې موجود وي.
- که د داسې زيان رسوونکي يا تاوتریخجن چلند مخينه لری چې نورو اشخاصو، ژويو يا بې روحه شيانو ته د زيان رسېدو سبب کېږي، هغه معلومات چمتو کړی چې ډاکتر ته دا مجال ورکوي تر څو تشخيص کړي چې دغه چلند په يوې رواني يا طبي ستونزې پورې تړاو درلود يا يې د نشه يي توکو يا الکولو په مصرفولو پورې تړاو درلود. زيان رسوونکی چلند د ځان وژني يا ځان ته د ضرر رسولو اقدام شامل دي، توپير نه کوي که کوچنی هم وي.
- که چېرته د کومې رواني يا عاطفي ناروغی يا الکولو يا نشه يي توکو د ناوړه کارونې له امله تر درملني لاندې يا په روغتون کې بستر شوي ياست، ليکلی تصدیق چې تشخيص، د درملني موده او دمخه تشخيص پکې شامل وي.
- که د کومې مزمنې روغتيایي ستونزې له امله تر درملني لاندې ياست يا په منظم ډول درمل خوری، چمتو اوسې چې خپلې ستونزې تشرېح کړی او د درملو نومونه ذکر کړی. کېدای شي وغواړئ يو لېست چمتو کړی.
- که چېرته په متحده ايالاتو کې د وضعيت د سمون په حال کې ياست، د 693-1 فورم يوه کاپي، د طبي معايني يو راپور او د واکسيناسيون سوابق او پورته برخه چې ستاسو له لوري ډکه شوې وي مگر لاسليک شوې نه وي.

Uchunguzi wa Uhamiaji - Laha ya Maelezo ya Mgonjwa

Lengo la Uchunguzi wa Kimatibabu wa Uhamiaji ni lipi?

Lengo la uchunguzi wa kimatibabu ni kutambua washiriki walio na matatizo ya kiafya yasiyoruhusiwa kwenye Idara ya Nchi (Department of State - DOS) na Huduma za Uhamiaji na Uraia za Marekani (USCIS). Misingi ya kiafya ya kutoruhusiwa inajumuisha watu walio na ugonjwa wa kuambukizana ambao una athari kubwa kwenye afya ya umma, ambao hawana hati za kuonyesha kuwa walipata chanjo dhidi ya magonjwa yanayoweza kuzuiliwa kupitia chanjo, ambao wana tatizo au wamewahi kuwa na tatizo la mwili au akili linalohusishwa na tabia hatari, au ambao wanatumia vibaya au wana uraibu wa dawa za kulevya.

Uchunguzi wa Kimatibabu wa Uhamiaji unahusu nini?

Utaratibu wa uchunguzi wa kimatibabu unajumuisha uchunguzi wa mwili, tathmini (uchunguzi wa kipimo cha ngozi/eksrei ya kifua) ya kifua kikuu, na kipimo cha damu kwa ajili ya kaswende. Masharti ya chanjo yanajumuisha chanjo zinazopendekezwa na Kamati ya Ushauri kuhusu Mbinu za Chanjo (ACIP).

Ni chanjo zipi halisi au za kuimarisha kinga zinahitajika kwa wahamiaji na wale wanaotuma maombi ya kubadilisha hali nchini Marekani?

Kama sehemu ya uchunguzi wa kimatibabu kwa wahamiaji, wahamiaji wote wanatakiwa kufanyiwa tathmini ya magonjwa yafuatayo yanayoweza kuzuiliwa kwa chanjo iwapo wametimiza umri unaofaa: matumbwitumbwi, surua, rubella, polio, pepopunda na dondakoo, kifaduro, *Haemophilus influenzae* aina ya B, rotavirus, homa ya manjano aina ya A, homa ya manjano aina ya B, ugonjwa wa homa ya uti wa mgongo, varicella, homa ya mafua, na *nimonia aina ya pneumococcus* Watu ambao tayari wako Marekani na wanatuma ombi la kubadilisha hali ili wawe wakazi wa kudumu, ikiwemo wakimbizi, wanatakiwa pia kufanyiwa tathmini ya magonjwa haya yanayoweza kuzuiwa kwa chanjo.

Je, mifululizo yote ya chanjo inahitaji kukamilishwa ili kutimiza masharti ya chanjo?

Kwa chanjo zinazohitaji mifululizo, kipimo kimoja tu ndicho kinahitajika kwa madhumuni ya uhamiaji. Hata hivyo, Daktari wa Raia anapaswa kuangalia kisanduku cha "insufficient time interval" kwenye Fomu ya I-693 na pia amshauri anayejiandikisha akamilishe mifululizo wa chanjo katika siku zijazo.

Ninapaswa kuleta nini kwenye chumba cha uchunguzi?

Kama njia ya kujiandaa kwa ajili ya uchunguzi wa kimatibabu, unapaswa kukusanya vitu vifuatavyo:

- Orodha ya chanjo ambazo tayari umepokea.
- Kwa mtu yeyote aliye na udumavu wa akili au ulemavu wa kimasomo, awe na ripoti ya tatizo lake na mahitaji yoyote ya usimamizi au elimu maalum.
- Iwapo umepata kipimo cha ngozi cha kifua kikuu (TB) au kipimo cha quantiferon kilichoonyesha kuwepo kwa ugonjwa huo hapo awali, uwe na cheti kutoka kwa daktari wako kinachobainisha hali za matokeo hayo, tiba yoyote iliyopendekezwa na kipindi cha matibabu. Ikiwa umewahi kupatikana na ugonjwa wa TB, ni lazima uonyeshe cheti kilichoandikwa, kilichotiwa sahihi na daktari wako, kinachobainisha kuwa ulitibiwa kwa njia inayofaa. Cheti hicho ni lazima kijumuishe tarehe na aina za dawa ulizotumia. Ikiwa umewahi kuwa na matokeo ya picha za eksirei ya kifua yanayoonyesha tatizo, omba filamu za eksirei ya mwisho iliyofanywa na uje nazo kwenye uchunguzi wa kimatibabu. Filamu halisi huenda zikahitajika, na wala si ripoti zilizoandikwa.
- Ikiwa umewahi kuugua ugonjwa wa kaswende, ni lazima uonyeshe cheti kilichoandikwa, kilichotiwa sahihi na daktari wako au mhudumu wa afya ya umma, kinachobainisha kuwa ulitibiwa kwa njia inayofaa. Ikiwa umewahi kufanyiwa kipimo cha VDRL au kipimo kingine cha damu cha kubaini ugonjwa wa kaswende kilichoonyesha kuwepo kwa ugonjwa huo ila hukutibiwa, ni lazima ulete maelezo yaliyotiwa sahihi na daktari wako.
- Ikiwa una historia yoyote ya tabia hatari au tabia ya vurugu iliyosababisha majeraha kwa watu au wanyama, au madhara kwa vitu visivyo hai, onyesha maelezo yatakayomwezesha daktari kubaini iwapo tabia hiyo ilihusishwa na tatizo la kiakili au kimatibabu, au matumizi ya dawa za kulevya au pombe. Tabia hatari ni pamoja na majaribio ya kujiua au kujijeruhi, hata kama yalikuwa madogo.
- Ikiwa umewahi kutibiwa au kulazwa hospitalini kwa sababu ya ugonjwa wa akili, au matumizi mabaya ya pombe au dawa za kulevya, onyesha cheti kilichoandikwa kinachojumuisha tatizo lililokuwepo, kipindi cha matibabu, na ubashiri wa dalili.
- Ikiwa unatibiwa kwa ajili ya tatizo sugu la matibabu au unatumia dawa mara kwa mara, kuwa tayari kuelezea tatizo au matatizo husika na utoe majina ya dawa unazotumia. Huenda ukahitaji kuandaa orodha.

- Ikiwa unataka kubadilisha hali yako nchini Marekani, utahitaji nakala ya Fomu ya I-693, Ripoti ya Uchunguzi wa Kimatibabu na Rekodi ya Chanjo, ukiwa umejaza sehemu ya juu lakini usitie sahihi.